

天津外国语大学
2021 年攻读硕士学位研究生入学考试试题样题
考试科目：基础意大利语+汉语（代码：706）

（注意：答案必须写在答题纸上）
（考试时间 180 分钟 总分 150 分）

I. Completa con le forme giuste dei verbi tra parentesi. (10 punti)

1. A: Sai che Janet non ha dato l'esame di italiano?

B: Che peccato! Sono sicura che [1].....(superare) senza problemi.

A: Sì, ma pensava che[2].....(essere) troppo difficile per lei.

2. A: Ho saputo che il tuo ragazzo[3](essere) a Tokyo da 3 mesi.

B: Sì, è molto contento. Non pensava però che la città[4](essere) così grande!

A: E con la lingua?

B: Beh, prima di partire credeva che le cose[5](andare) in maniera più semplice. In realtà mi ha detto che i primi giorni era in totale confusione.

A: Ma non vorresti che [6](tornare)?

B: Veramente preferirei che mi [7](chiedere) di raggiungerlo!

3.A: Non pensi che il nuovo capo [8](essere) un po' arrogante? Prima mi ha detto: <<Voglio che Lei[9](rispondere) subito a questa mail>>.

B:Tieni conto che lui è straniero. Qualcuno dovrebbe spiegargli che è meglio dire: << Vorrei che Lei[10].....(rispondere) subito a questa mail, se possibile>>.

II. Completa con le preposizioni. (20 punti)

Piero, Nicola e Paolo sono appassionati [1] auto [2] epoca. Piero ha degli inviti [3] una mostra e chiede [4] suoi amici [5] andare [6]lui. Partiranno [7] 8 e saranno [8] mostra dopo due ore [9] viaggio[10] macchina. Useranno la nuova macchina [11] Paolo. Gino, il fratello[12] Paolo, non andrà [13] loro perché dei colleghi [14] lavoro andranno [15] cena [16] lui. Quindi saranno [17] tre [18]visitare la mostra. Torneranno [19] casa la sera.

III. Completa il testo con gli aggettivi e i pronomi. (20 punti)

CARO LUCIO, [0] TI CANTO

Il coro in onore del cantante Lucio Dalla, scomparso a marzo 2012, cresce giorno dopo giorno. Fiorello dalla [1] _____ trasmissione rievoca *4 marzo '43*, la canzone che segna indelebilmente il giorno della nascita di Lucio, che a marzo avrebbe compiuto settant'anni.

Il regista Pupi Avati [2] _____ ricorda in una autobiografia e tantissimi musicisti, Morandi, Zuccherò, Renato Zero, Negramaro, Fiorella Mannoia, Mengoni, Bersani, Ron, Luca Carboni, Bocelli, Gianna Nannini, Pino Daniele e tanti altri, provano in queste ore a Bologna per preparare la grande serata di lunedì in Piazza Maggiore. Partiamo da Gianni Morandi. Lucio[3] _____ ha conosciuto addirittura nel 1963. Dice Morandi: “[4] _____ suonava il clarinetto e [5] _____ ero appena arrivato a Bologna da Monghidoro. In realtà la prima volta [6] _____ incontrammo a Taormina, e poi allo stadio, da appassionati di calcio, e insieme seguimmo il Bologna per tutto l'anno seguente”. È l'inizio di una grande amicizia, ma anche di una influenza sul percorso artistico. “Certo” continua Morandi “aveva sentito qualche [7] _____ canzone, ma Lucio amava tantissimo il jazz e [8] _____ regalò due dischi, uno di Miles Davis

e uno di Ray Charles, e disse: «Vengo ad ascoltarli da [9]_____».

E me [10]_____ spiegava, perché ero ancora lontano da certe cose”. Non sarà un caso che tutti [11] _____ che parlano di Dalla e hanno lavorato con [12] _____, rimarcano non solo il genio artistico, ma anche la disponibilità e la generosità. Samuele Bersani, che nella serata di lunedì canterà *Canzone* dice: “[13]_____ ho scelta perché il testo l’avevo scritto [14]_____, a trecento metri da Piazza Maggiore. La sensazione è che, per quanto fosse a volte un uomo difficile, era gigantesco come disponibilità e umiltà, si metteva a disposizione di tutti . La [15]_____ sensazione la ritroviamo nelle parole di Gaetano Curreri che, col gruppo degli Stadio, è stato per anni sul palco a fianco a Lucio: “Abbiamo scelto di fare un pezzo in cui ci prendevamo spazio per improvvisare. Mi ricordo che una volta al bassista saltò una corda, e allora Lucio [16]_____ guardò e io partii con la tastiera a fare le note del basso. Giuliano Sangiorgi dei Negramaro ricorda l’ispirazione profonda che rappresentavano le canzoni di Dalla, in particolare da *Com’è profondo il mare* e dice “La forza delle [17]_____ canzoni era il rapporto tra testo e musica, la magia di questa unione e la maniera di cantarla”. Infine Ron proporrà a sorpresa una canzone meravigliosa e difficile *Henna*: “Perché- dice - l’ho sempre amata quando[18] _____ la fece sentire rimasi sorpreso, ci vedevo dentro tutto Lucio, anche quello bambino, con il [19]_____ amore per i cani. Di Lucio [20]_____ manca la sorpresa, la capacità di mettersi in gioco sempre”.

**IV. Completa il testo con le forme giuste dei verbi che sono tra parentesi.
(20 punti)**

UN’ESPERIENZA IMPORTANTE

(Pubblicare) [0] __Pubblichiamo__ questa mail di Daniela Mori, studentessa dell’Istituto Capitini di Agliana, alla vice presidente della Fondazione *Il Cuore si scioglie*, come testimonianza di uno dei viaggi più impegnativi del programma “Noi con gli altri”, rivolto agli studenti delle quarte classi delle scuole superiori.

Ciao Daniela, sono una ragazza che (partecipare) [1]_____ a uno dei vostri viaggi! È esattamente un anno che (tornare) [2]_____, e proprio ora ho deciso di scriverti. Credo che sia importante farvi sapere come ci si sente dopo il

viaggio, perché è grazie alla vostra Fondazione e alle persone che ci (lavorare) [3] _____, se noi abbiamo potuto fare questa esperienza di vita!

Mi è servito molto tempo per capire cosa mi (succedere) [4] _____ dopo questa esperienza; all'inizio non ho avuto un bel periodo e mi (sembrare) [5] _____ tutto nero.

Poi col tempo (iniziare) [6] _____ a pensare, a cercare un cambiamento dentro di me, ma io sono sempre la solita, sono disordinata, e ho gli stessi difetti di quando (partire) [7] _____. Ma qualcosa (cambiare) [8] _____, ho una nuova consapevolezza, ho la consapevolezza di esser fortunata, ho la volontà di fare qualcosa di concreto, perché quei nove giorni (essere) [9] _____ solo l'inizio per fare qualcosa di davvero grande!

La cosa più importante è che ho finalmente deciso cosa (volere) [10] _____ fare nella mia vita, sì, perché la scuola che frequento non mi (piacere) [11] _____ più, e non mi vedo a lavorare dietro a una scrivania, con conti e fatture, credo che (annoarsi) [12] _____! Sono una ragazza attiva, mi piace scoprire, sapere, ridere, aiutare!

Adesso (potere) [13] _____ dire la mia vita è diversa, perché dal 19 gennaio 2012 ho cominciato a sognare, a fare progetti. A luglio, dopo la maturità, finalmente (realizzare) [14] _____ i miei sogni attraverso l'associazione che (creare) [15] _____ io e i miei fantastici compagni di viaggio, per realizzare tutti i nostri obiettivi.

Ogni persona che a 18 anni (fare) [16] _____ un viaggio del genere, sicuramente sarà in grado di affrontare il mondo, quello vero, quello oltre i muri della scuola e della casa! (volere) [17] _____ scrivervi tempo fa, ma ancora non (capire) [18] _____ quello che mi era accaduto!

Non sono molto brava con le parole, ma (sperare) [19] _____ di aver reso bene quello che avevo in mente di dirti! Vorrei ringraziarvi perché mi (aiutare) [20] _____ ad aprire gli occhi e a capire davvero tante cose!

V. Traduci i termini seguenti in italiano. (20 punti)

1. 经济实力
2. 社会保障网

3. 基本医疗保险
4. 中等收入群体
5. 载人航天
6. 深海探测
7. 生态环境
8. 国际收支平衡
9. 污染物排放量
10. 新动能
11. 第五代移动通信
12. 幸福感
13. 安全感
14. 创新型国家
15. 和平发展道路
16. 开放型世界经济
17. 大国协调合作
18. 加强合作
19. 新冠病毒
20. 机器翻译

VI. Traduci le espressioni seguenti in cinese. (20 punti)

1. Carta d'identita'
2. Inaugurazione
3. Traduzione letterale
4. Tigre di carta
5. Droga illegale
6. Pecora nera
7. Latte intero in polvere
8. Pedoni a sinistra
9. Passare col rosso.
10. Un cinese italiano
11. Acqua in bocca!
12. Perdersi in un bicchier d'acqua.
13. In bocca al lupo!

14. Quando la volpe non arriva all'uva dice che è acerba.
15. Stare con le mani in mano.
16. Avere le mani bucate.
17. Mettere nero su bianco.
18. Essere al verde
19. Piove sempre sul bagnato
20. Avere la pelle d'oca